

**OCMIS**

**OCMIS Irrigazione**

*brand*

**R2/R3/R4**

*model/s*

## Table of Contents

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| (MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... | 2 |
| (SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU..... | 5 |
| (BOS) UPUTE ZA UPORABU.....     | 7 |
| (AL) UDHËZUES PËRDORUES.....    | 9 |



## **(МКД) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**

### **1. ОПШТ ОПИС НА МАШИНАТА**

Тифоните се машини кои се користат за наводнување на сите типови на култури во зависност од моделот.

Постојат тифони со топ за наводнување и тифони со рамка за наводнување.

### **2. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВЕДУВАЧОТ НА МАШИНАТА**

Секој тифон има идентификациона плочка на која се наоѓаат името на произведувачот, типот на машината, серискиот број, година на производство и тежината.

### **3. УПАТСТВО ЗА СИГУРНА РАБОТА И ЗАШТИТА ОД НЕЗГОДИ**

Во текот на работата со тифонот треба да обратите посебно внимание на сигурноста и безбедноста.

Пред да започните со работа потребно е да ги проучите следните работи:

#### **ВНИМАНИЕ**

- Прочитајте го и проучете го упатството и придржувајте се спрема препораките кои се дадени во него
- Таблиците кои се ставени за опасност или предупредувања треба да се внимателно да се проучат.
- Управувачот на машината е одговорен за безбедноста на останатите луѓе, животни кои ќе се најдат во близина на подрачјето во кое се работи.
- Управувачот на машината треба да биде соодветно облечен. Да не носи широка и опуштена облека.
- Кога ќе се откачи од трактор треба да го поставите на рамен терен и да го потприте со потпорната нога.
- При прикачување и откачување од тракторот треба посебно да внимавате
- За пренос по јавни патишта треба да го наместите во правилна позиција за транспорт.
- Машината закачете ја само кога се поставени сите сигурносни заштити и кога е во прописна позиција

## ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Во јавен сообраќај придржувајте се кон знаците и сообраќајните прописи
- Машината е потребно да ја прикачите спрема упатството и неопходно е правилно да ја осигурате
- Брзината на возење обавезно прилагодете ја на условите на патот и не правете нагли движења
- Во кривина избегнувајте нагли движења и водете сметка на инерцијата која се јавува од вртењето
- Пред да го напуштите тракторот осигурајте се дека машината е спуштена на земја

## ОПАСНОСТ

- Возење на приклучната машина не е дозволено
- Во текот на движење не го напуштајте возачкото седиште
- Не се задржувајте во подрачје на движење на машината
- Не задржавајте се во близина на вртење на машината
- Машината не ја оставајте во крената положба кога го напуштате тракторот, туку треба да се спушти на земја

## 4. ОПИС НА МАШИНАТА

Секој тифон се состои од следните елементи:

- Конструкција
- Црево со соодветна димензија
- Количка за влечење на цревото
- Топ за наводнување

## 5. МОНТАЖА НА ТИФОНОТ

Тифонот се испорачува склопен и монтиран, заради лесен транспорт. Потребно е пред приклучување на трактор да се проверат сите делови.

Машините се прикачува за тракторот со помош на подвижна руда.

Потребно е внимателно да се постави тракторот во правилна позиција за прикачување и внимателно да се прикачи рудата.

## **ТРАНСПОРТНА ПОЛОЖБА**

При транспорт на машината потребно е да се крене потпорната нога на тифонот и да се одкочат кочниците на тркалата како би се овозможило непречено движење на тифонот. Мора да се внимава макарата да биде фиксирана да се оневозможи вртење во текот на транспортот.

## **ОДРЖУВАЊЕ НА МАШИНАТА**

Тифонот е конструиран така да бара минимални одржувања. При монтажа и при склопување на нов тифон како и при почеток на нова работна сезона потребно е сите рукавци да ги подмачкате со универзална маст.

После завршувањето на работната сезона тифонот треба добро да се исчисти, местата кои имаат фатено корозија добро да се истружат и повторно да се бојадисаат и да се чува на суво место.

## **УСЛОВИ НА ГАРАНЦИЈА**

-Машината после производството е подложна на стриктни тестови и истата до крајниот купец е испорачана комплетна и исправна

-Гаранцијата започнува да важи од денот на купување на машината

-Гаранцијата покрива предвремена дотрајаност на поедини елементи од машината и фабрички недостатоци/грешки

-Гаранцијата не ги покрива следните елементи:

- Искривувања како последица на удар,
- Корозија
- Погонски каиши,
- Семеринзи и заптивки,

## **(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

### **1. OPŠTI OPIS MAŠINE**

Tifoni su mašine koje se koriste za zalivanje svih tipova poljoprivrednih kultura u zavisnosti od modela.

Postoje tifoni sa topom za zalivanje i tifon sa ramom za zalivanje.

### **2. IDENTIFIKACIJA PROIZVOĐAČA MAŠINE**

Svaki tifon ima identifikacionu pločicu na kojoj se nalazi naziv proizvođača, tip mašine, serijski broj, godina proizvodnje i težina.

### **3. UPUTSTVO BEZBEDNOSTI RADA I ZAŠTITU OD NESREĆA**

Kada radite sa tifonom, posebnu pažnju treba obratiti na bezbednost i sigurnost. Pre nego što počnete da radite, pokušajte da pratite sledeće stvari:

#### **PAŽNJA:**

- Pročitajte uputstvo i preporuke koji su dati u njemu
- Tablice koje označavaju opasnost ili predrasude treba pažljivo pročitati.
- Operator mašine je odgovoran za bezbednost ostalih ljudi, životinja koje se nalaze u blizini reona u kome radi.
- Operator mašine treba da bude opremljen odgovarajućom odećom. Da ne nosi široku i opuštenu odeću.
- Kada napuštate traktor, tifon postavite na ramno tlo i poduprite ga pot.nogom.
- Prilikom uključivanja i isključivanja na traktora treba obratiti posebnu pažnju
- Tifoni na javne puteve moraju biti smešteni u ispravnom transportnom položaju.
- Mašina može da radi samo kada je mesto obezbeđeno i u odgovarajućem položaju

#### **UPOZORENJA:**

- U javnom saobraćaju poštujte saobraćajne znakove i propise
- Mašinu je potrebno priključiti potrebnom opremom prema uputstvu i potrebno je ispravno osigurati
- Brzina vožnje se mora podesiti uslovima na putu i bez naglih kretanja.
- Izbegavajte oštre krivine i imajte na umu inerciju koja dolazi iz okretanja
- Pre napuštanja traktora, proverite da li mašina spuštена na tlu

#### **OPASNOST**

- Vožnja na mašine nije dozvoljena
- Ako se pomerate nemojte napustiti sedište vozača

- Nemojte biti u reonu rada mašine
- Nemojte biti u blizini okretanja mašine
- Ne ostavljajte mašinu u visokom položaju kada napustite traktor , spustite je na tlu

#### **4. OPIS MAŠINE**

Svaki tifon se sastoji od sledećih elemenata:

- Konstrukcija
- Crevo odgovarajuće dimenzije
- Kolica (makara) za namotavanje creva
- Top za zalivanje

#### **5. UGRADNJA TIFON-a**

Tifon se isporučuje montiran, za lakši transport. Neophodno je proverite sve delove pre uključenja na traktor.

Mašine se pričvršćuju na traktor uz pomoć pokretnih točkova.

Neophodno je i pažljivo postaviti traktor u pravilan položaj za polaganje i pažljivo položiti točkove.

#### **TRANSPORT POLOŽBA**

Prilikom transporta mašine potrebno je podići oslonjenu nogu na tifonu i podesiti podupirače na osovini tako da se omogući nesmetano kretanje tifona. Mora paziti makara da bude fiksirana da se onemogući okretanje u teku transporta.

#### **ODRŽAVANJE MAŠINE**

Konstrukcija tifona je dizajnirana da minimiziraju habanje. Pre ugradnje i montaže novog tifona, kao i na početku nove radne sezone, tifon je potrebno podmazati univerzalnim mastima.

Po završetku radnih sezona, tifon treba očistiti, mesto koje ima masnu koroziju treba ponovo izbrusiti i ponovo ofarbati na pravom mestu.

#### **GARANCISKI USLOVI**

-Mašina nakon proizvodnje i podvrgnuta strogim testovima i uslovima do poslednjeg dela i isporučena je u potpunosti ispravno

-Garancija za kupovinu je iz dana prilikom kupovine mašine

-Garancija pokriva određeno habanje određenih elemenata mašine i fabrički neusaglašene mane / greške

-Garancija ne pokriva sledeće stavke:

- Fizička oštećenja posledica udara,
- Koroziju
- Pogonski kaiši,
- semerinzi i zaptivki,

## ***(BOS) UPUTE ZA UPORABU***

### **1. OPŠTI OPIS MAŠINE**

Tifoni su mašine koje se koriste za navodnjavanje svih vrsta useva u zavisnosti od modela.

Postoje tifoni sa topom za navodnjavanje i tifoni sa okvirom za navodnjavanje.

### **2. IDENTIFIKACIJA PROIZVOĐAČA MAŠINE**

Svaki tifon ima identifikacionu pločicu sa imenom proizvođača, tipom mašine, serijskim brojem, godinom proizvodnje i težinom.

### **3. UPUTSTVO ZA BEZBEDAN RAD I ZAŠTITU OD NESREĆA**

Prilikom rada sa tifonom posebnu pažnju treba obratiti na sigurnost i bezbednost. Prije nego počnete raditi potrebno je da proučite sljedeće stvari:

#### **PAŽNJA**

- Pročitajte i proučite priručnik i slijedite preporuke date u njemu
- Treba pažljivo rukovati prema znacima opasnosti ili upozorenja.
- Rukovalac mašine je odgovoran za bezbednost drugih ljudi, životinja koje će se zateći u blizini područja gde se obavljaju radovi.
- Rukovalac mašine mora biti propisno obučan. Ne nosite široku odjeću.
- Kada napuštate traktor, tifon treba postaviti na ravnu podlogu i poduprijeti ga potpornom nogom.
- Budite posebno oprezni prilikom pričvršćivanja i odvajanja od traktora
- Za javni drumski prevoz potrebno ga je postaviti u ispravan transportni položaj.
- Pričvrstite mašinu samo kada su svi zaštitni štitnici na svom mestu i u ispravnom položaju

#### **UPOZORENJA**

- U javnom saobraćaju pridržavajte se znakova i saobraćajnih propisa
- Mašinu je potrebno pričvrstiti prema uputstvu i potrebno je pravilno osigurati
- Obavezno prilagodite brzinu vožnje uslovima na putu i nemojte praviti nagle pokrete
- U skretanju izbjegavajte nagle pokrete i uzmite u obzir inerciju koja nastaje pri skretanju
- Prije napuštanja traktora, provjerite je li stroj spušten na tlo

#### **OPASNOST**

- Vožnja priključne mašine nije dozvoljena
- Ne napuštajte vozačko sedište tokom vožnje
- Nemojte ostati u pokretnoj zoni mašine

- Ne zadržavajte se blizu okretanja mašine
- Ne ostavljajte mašinu u podignutom položaju kada napuštate traktor, već se mora spustiti na tlo.

#### 4. OPIS MAŠINE

Svaki tajfun se sastoji od sljedećih elemenata:

- Konstrukciju
- Crijevo odgovarajuće veličine
- Kolica za crijevo
- Vrh(top) za navodnjavanje

#### 5. INSTALACIJA TIFONA

Tifon se isporučuje montiran za lakši transport. Prije spajanja na traktor potrebno je provjeriti sve dijelove.

Mašina je pričvršćena na traktor pomoću pokretne rude.

Potrebno je pažljivo postaviti traktor u pravilan položaj za pričvršćivanje i pažljivo pričvrstiti rudu.

##### TRANSPORTNI POLOŽAJ

Prilikom transporta mašine potrebno je podići oslonac tajfuna i otključati kočnice točkova kako bi se omogućilo nesmetano kretanje tajfuna. Morate paziti da je remenica fiksirana kako bi se spriječila rotacija tokom transporta.

##### ODRŽAVANJE MAŠINE

Tajfun je dizajniran tako da zahtijeva minimalno održavanje. Prilikom sklapanja novog tifona, kao i na početku nove radne sezone, potrebno je sve rukavce podmazati univerzalnom mašću.

Po završetku radne sezone, tifon treba dobro očistiti, a korodirana mesta dobro obrusiti i prefarbati i odložiti na suvo mesto.

#### USLOVI GARANCIJE

-Mašina nakon proizvodnje podleže strogim testovima i isporučuje se krajnjem kupcu kompletna i ispravna

-Garancija počinje teći od dana kupovine mašine

-Garancija pokriva prijevremeno habanje pojedinih dijelova mašine i fabričke nedostatke/greške

-Garancija ne pokriva sljedeće elemente:

- Izobličenja usled udara,
- Korozija
- Pogonski remeni,
- semerinze i zaptivke

## **(AL) UDHËZIME PËR PËRDORIM**

### **1. PËRSHKRIMI I PËRGJITHSHËM I MAKINËS**

Tajfunet janë makina që përdoren për të ujitur të gjitha llojet e kulturave në varësi të modelit.

Ka tajfonë me një top ujitës dhe tajfonë me një kornizë ujitëse.

### **2. IDENTIFIKIMI I PRODHUESIT TË MAKINAVE**

Çdo tajfun ka një targë identifikimi me emrin e prodhuesit, llojin e makinës, numrin serial, vitin e prodhimit dhe peshën.

### **3. UDHËZIME PËR PUNË TË SIGURTË DHE MBROJTJE NGA AKSIDENTI**

Gjatë punës me tajfunin duhet t'i kushtoni vëmendje të veçantë sigurisë dhe sigurisë.

Para fillimit të punës, është e nevojshme të studioni gjërat e mëposhtme:

#### **KUJDES**

- Lexoni dhe studioni udhëzimet dhe respektoni ato rekomandimet e dhëna në të
- Pllakat që vendosen për rrezik apo paralajmërim duhet të jenë të studiohen me kujdes.
- Operatori i makinës është përgjegjës për sigurinë e të tjerëve njerëz, kafshë që do të gjenden pranë zonës në të cilën po punohet.
- Operatori i makinës duhet të jetë i veshur siç duhet. Për të na veshur veshje të lirshme dhe të gjera.
- Kur shkëputet nga traktori, duhet ta vendosni në tokë të sheshtë dhe po mbështeteni atë me këmbën tuaj mbështetëse.
- Gjatë lidhjes dhe shkëputjes nga traktori është e nevojshme që bej kujdes
- Për transmetim në rrugë publike, duhet ta vendosni në pozicionin e duhur për transport.
- Lidheni makinën vetëm kur të gjitha mbrojtjet e sigurisë janë vendosur dhe kur në pozicionin e përcaktuar

## PARALAJMËRIME

- Në trafikun publik, respektoni shenjat dhe ligjet e trafikut rregulloret
- Duhet të lidhni makinën sipas udhëzimeve dhe është e nevojshme siguroje siç duhet
- Sigurohuni që të rregulloni shpejtësinë tuaj të drejtimit me kushtet e rrugës dhe jo bëni lëvizje të papritura
- Kur ktheni, shmangni lëvizjet e papritura dhe merrni parasysh inercinë që ndodh nga kthimi
- Para se të largoheni nga traktori, sigurohuni që makina të jetë ulur në tokë

## RREZIK

- Nuk lejohet drejtimi i makinës së bashkangjitur
- Mos e lini sediljen e shoferit gjatë lëvizjes
- Mos qëndroni në zonën e lëvizjes së makinës
- Mos qëndroni pranë rrotullimit të makinës
- Mos e lini makinën në pozicionin e ngritur kur e lini traktori, por duhet të ulet në tokë

## 4. PËRSHKRIMI I MAKINËS

Çdo tajfun përbëhet nga elementët e mëposhtëm:

- Ndërtimi
- Zorrë me dimension të përshtatshëm
- Karrocë për tërheqjen e zorrës
- Top uji

## 5. KUVENDI I TAJFUNIT

Typhon dorëzohet i montuar dhe montuar për transport të lehtë. Është e nevojshme të kontrolloni të gjitha pjesët përpara se të lidhni traktorin.

Makina është ngjitur në traktor me ndihmën e një minerali të lëvizshëm. Është e nevojshme të vendosni me kujdes traktorin në pozicionin e duhur të lidhjes dhe të lidhni me kujdes mineralin.

## **POZICIONI TRANSPORTIT**

Gjatë transportit të makinës është e nevojshme ngritja e këmbës mbështetëse të tajfunit dhe lirimi i frenave në rrota për të mundësuar lëvizjen e qetë të tajfunit. Duhet pasur kujdes që rrotulla të jetë e fiksuar për të parandaluar rrotullimin gjatë transportit.

## **MIRËMBAJTJA E MAKINËS**

Typhon është projektuar për të kërkuar mirëmbajtje minimale. Gjatë instalimit dhe montimit të një tajfuni të ri, si dhe në fillim të një sezoni të ri pune, është e nevojshme të lubrifikoni të gjitha dorezat me yndyrë universale.

Pas përfundimit të sezonit të punës, tajfuni duhet të pastrohet mirë, zonat që kanë kapur korrozion duhet të kruhen mirë dhe të rilyhen dhe të ruhen në një vend të thatë.

## **KUSHTET E GARANCISË**

- Pas prodhimit, makina i nënshtrohet testeve të rrepta dhe i dorëzohet klientit përfundimtar të plotë dhe korrekt.
- Garancia fillon e vlefshme nga dita e blerjes së makinës
- Garancia mbulon konsumimin e parakohshëm të elementeve individuale të makinës dhe defektet/gabimet e prodhimit
- Garancia nuk mbulon artikujt e mëposhtëm:
  - Deformime për shkak të ndikimit,
  - Korrozioni
  - rripat e drejtimit,
  - Guarnicione dhe vula,